

**МИНИСТЕРСТВО ВЫСШЕГО И СРЕДНЕГО - СПЕЦИАЛЬНОГО
ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН**

**САМАРКАНДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ
ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ**

ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-GERMANСКИХ ЯЗЫКОВ

КАФЕДРА ИСПАНСКОГО И ИТАЛЬЯНСКОГО ЯЗЫКОВ

КУРСОВАЯ РАБОТА

студентки III курса Исомовой Зарнигор

по основному изучаемому языку (итальянский язык) на тему:

**«Семантический анализ итальянских
предлогов»**

Научный руководитель: Хакимов М.

Самарканд 2016

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	3
ГЛАВА I. ПРЕДЛОГ КАК СЛУЖЕБНАЯ ЧАСТЬ РЕЧИ В ИТАЛЬЯНСКОМ ЯЗЫКЕ.....	5
1.1.Определение понятия “предлог”	5
1.2.Предлоги в итальянском языке.....	5
1.2.1.Сочетание предлогов с определенным артиклем.....	8
Вывод по первой главе.....	9
ГЛАВА II. СЕМАНТИКА И ФУНКЦИИ ИТАЛЬЯНСКИХ ПРЕДЛОГОВ.....	11
2.1. Употребление предлога “di”	11
2.2. Употребление предлога “a”	13
2.3. Употребление предлога “da”	14
2.4. Употребление предлога “in”	14
2.5. Употребление предлога “con”	15
2.6. Употребление предлога “per”	15
2.7. Употребление предлогов «tra» и «fra».....	16
2.8. Вторичные предлоги.....	17
Вывод по второй главе.....	19
ЗАКЛЮЧЕНИЕ.....	20
СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ.....	22

ВВЕДЕНИЕ

Наш Президент Ислам Каримов в своей книге «Мечта о совершенном поколении» отмечает: «Только по-настоящему образованный человек может высоко ценить достоинства человека, сохранять национальные ценности, повышать национальное самосознание, самоотверженно бороться для того, чтобы жить в свободном обществе, чтобы наше независимое государство заняло достойное, авторитетное место в мировом сообществе».¹

Образованный человек умеет широко и свободно мыслить, иметь высокий интеллектуальный уровень, свободно знать иностранные языки и быть профессионалом. Именно эти критерии современного специалиста необходимы для создания перспективного и высокотехнологического общества Узбекистана.

Целью высшего образования, по мнению нашего президента, является подготовка высокопрофессиональных, конкурентоспособных кадров, способных обеспечить социально – экономическое и культурное развитие нашей страны, самостоятельно работать по избранной специальности в условиях рыночной экономики. Так указано в Национальной программе по подготовке кадров высшего образования, реализация которой «даст возможность поднять на совершенно новую ступень всю систему образования независимого Узбекистана».²

Данная курсовая работа посвящена исследованию семантических функций предлогов в итальянском языке.

Актуальность темы заключается в том, что у каждого человека, изучающего иностранные языки, возникают сложности в правильном использовании предлогов, а без них ни в одном языке нельзя построить предложение и грамотно выразить свою мысль.. В итальянском языке также особое место занимают предлоги, а также существует ряд правил их использования в различных контекстах. В процессе употребления предлогов

¹Каримов И. А. «Мечта о совершенном поколении», - Ташкент: “Шарк”, 1999 – 112 с.

²Каримов И. А. «Мечта о совершенном поколении», - Ташкент: “Шарк”, 1999 – 21 с.

в итальянском языке студенты часто сталкиваются со сложностями выбора подходящего вида, так как не всегда согласуется с использованием предлога в русском языке.

Цели и задачи исследования.

Цель работы – проанализировать и показать правильное применение различных видов предлогов в итальянском языке.

Для достижения данной цели необходимо решить следующие задачи:

1. Изучить определение понятия «предлог».
2. Определить функции и свойства предлогов.
3. Рассмотреть какие предлоги существуют в итальянском языке.
4. Проанализировать использование предлогов в итальянском языке
5. Выяснить, зачем они нужны и какую роль они играют в итальянском предложении.

Предмет и объект исследования.

Объектом работы являются итальянские предлоги: «DI», «A», «DA», «IN», «CON», «SU», «PER», «FRA», которые являются основными в итальянском языке, выражающие различные отношения (временные, пространственные и т.д.) и согласно контексту несут за собой множество значений.

Предметом работы является изучение итальянских предлогов и их правильное употребление в различных ситуациях. Несовпадение предлогов в русском и итальянском языке может привести к искажению какой-либо фразы, а также целого текста. Именно для этого нам следует изучить корректное использование итальянских предлогов.

Методы исследования. Описательный, объяснительный, категориальный анализ, индуктивный, дедуктивный, реконструктивный.

Теоретическая значимость исследования. Данная курсовая работа содержит достаточно исследовательского материала на темы: «Понятие предлог и итальянские предлоги», «Свойства, функции, особенности, виды предлогов в итальянском языке», «Употребление предлого в различных

значениях» и др., которые будут полезны в использовании как для студентов, магистрантов, преподавателей филологического отделения, так и для переводчиков итальянского языка.

Практическая значимость исследования. Весь собранный материал в данной курсовой работе может быть использован в виде разработок или пособия для проведения занятий по итальянскому языку, курсов по теории и практике перевода, а также учебных пособий для подготовки специалистов-переводчиков и обучения итальянскому языку на краткосрочных курсах.

Структура и основное содержание работы. Работа состоит из введения, двух исследовательских глав, заключения и библиографических списков. Курсовая работа структурно подразделяется на следующие части: введение, теоретическая глава, практическая глава, заключение, список использованной литературы.

Во введении обосновывается выбор темы курсовой работы, определяется ее актуальность, формулируются цель и задачи, предмет и объект исследования.

В первой главе – «Предлог как служебная часть речи в итальянском языке» - рассматриваются: определение понятия «предлог», разновидности предлогов в итальянском языке. Посвящена определению некоторых теоретических положений, согласно которым ведется проводится дальнейшее исследование итальянских предлогов.

Во второй главе - «Семантика и функции итальянских предлогов» - посвящена подробному анализу предлогов, изучению их правильного использования в различных значениях.

ГЛАВА I

ПРЕДЛОГ КАК СЛУЖЕБНАЯ ЧАСТЬ РЕЧИ В ИТАЛЬЯНСКОМ ЯЗЫКЕ

1.1. Определение понятия “предлог”

Предлог – служебная часть речи, которая в сочетании с косвенными падежами имен существительных, местоимений, числительных, склоняемых субстантивных слов выражает различные отношения между формами имени и другими словами в словосочетании и предложении.

Я решил сегодня пойти к своим дальним родственникам.

Мама возвращается из магазина с огромными пакетами в руках.

Мария собирается поехать в Милан этим летом.

От таких слов ей стало еще хуже.

Предлоги не могут самостоятельно употребляться, так как всегда относятся к какому-либо слову (существительному, прилагательному, местоимению, числительному и т.д.). по этой же причине предлоги не являются членами предложения.

Без предлогов нельзя обойтись ни в одном языке, таким образом и в итальянском языке они занимают особое место в связи слов в предложении.

1.2. Предлоги в итальянском языке

¹В итальянском языке предлоги ставятся перед существительными, местоимениями и глаголами в инфинитиве.

Классификация предлогов

²Предлоги в итальянском языке подразделяются на две основные группы:

1. *Простые или непроезводные предлоги*

2. *Производные предлоги.*

¹ Dardano Maurizio & Trifono Pietro, La lingua italiana, 263-271c

² www.wikipedia.it

Непроизводные предлоги

С точки зрения грамматической терминологии, непроизводные предлоги имеют в итальянском языке несколько названий — *preposizioni semplici*, *preposizione proprie*, *preposizioni di base*, *preposizioni primitive*, но их суть от этого не меняется. Речь идет всегда о простых предлогах, как бы они не назывались.

Давайте посмотрим что же это такое.

Предлог, это слово состоящее из одного слога, т.е. из одной, двух, максимум трех букв, которое используется для построения связи между словами в предложении, и для изменения грамматического смысла этих слов.

Таким образом предлог всегда должен стоять непосредственно ПЕРЕД тем словом на которое он оказывает влияние. К вопросу об изменении грамматического смысла — мы должны четко понимать, что предлог определяет в качестве какой части речи будет выступать слово, которое после него стоит.

Проще говоря, в зависимости от того какой предлог мы поставим перед тем или иным словом, изменится вопрос, на который отвечает это слово, а значит и его грамматическая функция: существительное может превратиться в прилагательное или наречие, прилагательное в наречие и т.д.

Приведем простой пример: берем два существительных рубашка и ночь — *camicia + notte*, ставим между ними предлог *da* и получаем *camicia DA notte*, что означает рубашка ДЛЯ ночи, а по русски — рубашка (какая?) ночная¹.

Только из-за присутствия предлога *DA* второе существительное *notte* из «ночи» превратилось в прилагательное «ночной» или же *vadoAcasa* — иду домой Предлог *A* превратил существительное *casa* в дополнение в функции наречия, поскольку слово дом уже не отвечает на вопрос «что?», а отвечает

¹ www.wikipedia.it

на вопрос «куда?» Это и есть «работа» предлога, его основное предназначение — связать слова между собой так, что они приобрели общий смысл, изменив при этом грамматическую сущность этих самых слов, т.е. Заставив их отвечать на другой вопрос, который не соответствует их основной грамматической категории

К часто встречающимся предлогам в итальянском языке относятся *di - a - da - in - su - con - per - tra - fra*, а также слова (наречия, прилагательные и частицы), которые в определенных случаях принимают форму предлога:

<i>lungo</i>	-	вдоль	<i>dietro</i>	-	позади
<i>accanto</i>	-	рядом	<i>sopra</i>	-	над, на
<i>circa(a)</i>	-	относительно	<i>durante</i>	-	во время
<i>vicino</i>	-	рядом, недалеко	<i>contro</i>	-	против
<i>avanti</i>	-	до, перед	<i>sotto</i>	-	под
<i>malgrado</i>	-	несмотря на	<i>nonostante</i>	-	несмотря на
<i>lontano</i>	-	далеко	<i>presso</i>	-	около, возле
<i>davanti</i>	-	перед, напротив	<i>intorno</i>	-	вокруг
<i>fuori</i>	-	вне, снаружи	<i>secondo</i>	-	согласно...
<i>rasente</i>	-	вплотную, рядом	<i>mediante</i>	-	посредством
<i>verso</i>	-	к, по направлению...	<i>dopo</i>	-	после
<i>prima</i>	-	до, перед	<i>innanzi</i>	-	перед; до
<i>oltre</i>	-	за; выше; кроме	<i>insieme</i>	-	вместе
<i>senza</i>	-	без			

¹Кроме этих вышеперечисленных в итальянском языке существуют еще и предложные выражения (**locuzioni prepositive**), которые образуются от слияния простых или сочлененных предлогов с существительными, прилагательными, наречиями и другими предлогами.

1. ¹ Dardano Maurizio & Trifone, Pietro (1997), *La nuova grammatica della lingua italiana*, Bologna, Zanichelli.

ad onta di - несмотря	per opera di - через, посредством
in luogo di - вместо	a somiglianza di - по образу
a causa di - по причине	per motivi di - по причине
in quanto a - что касается...	di qua da - по эту сторону
a guisa di - таким образом	per mezzo di - через, посредством
in mezzo a - среди, посреди	di là dal - по ту сторону
a prezzo di - ценой чего-либо	sul conto di - о ком-то, о чем-то
in cima a - наверху	(ho sentito molte belle cose sul conto suo - я слышал о нем много хорошего
a favore di - в пользу	
in presenza di - в присутствии	
all'infuori di - наружу	

1.2.1. Сочетание предлогов с определенным артиклем

В итальянском языке большинство предлогов сочленяются с определенным артиклем мужского и женского рода единственного и множественного числа. Такой предлог + артикль называется сочлененным или артиклированным. В таком сочленении возникает необходимость, когда во фразе в функции различных косвенных дополнений выступают имена существительные, сопровождаемые артиклем.

Предлоги di, a, da, in, su сливаются с предшествующим определенным артиклем, образуя следующие формы:¹

Артикль	Il	Lo	L'	La	I	Gli	Le
Предлоги							
Di	Del	dello	dell'	Della	Dei	Degli	Delle
A	Al	allo	all'	Alla	Ai	Agli	Alle
Da	Dal	dallo	dall'	Dalla	Dai	Dagli	Dalle
In	Nel	Nello	nell'	Nella	Nei	Negli	Nelle

1. ¹ Dardano Maurizio & Trifone, Pietro (1997), La nuova grammatica della lingua italiana, Bologna, Zanichelli.

Con	col				coi		
	con il				con i		
Su	Sul	Sullo	sull'	Sulla	Sui	Sugli	Sulle
Per	pel				pei		
	per il				per i		
Tra, Fra							

1.2.2. Сочетание предлогов с некоторыми глаголами

¹В итальянском языке существует множество глаголов, требующих после себя того или иного предлога. Рассмотрим некоторые из них:

- telefonare a; "io telefono a mia madre" (я звоню моей маме)
- insegnare a; "insegno ai bambini" (я учу детей)
- andare a; "vado a casa." (Я иду домой)
- aiutare (q-c) a + infinito; "aiuto i bambini a fare i compiti" (я помогаю детям с домашней работой)
- cominciare a + infinito; "comincia a fare freddo" (начинает холодать)
- continuare a + infinito; "continua a studiare" (продолжать учиться)
- imparare a + infinito; "imparo ad andare in bicicletta" (я учусь ездить на велосипеде)
- iniziare a + infinito; "inizio a studiare francese" (я начинаю изучать французский язык)
- riuscire a + infinito; "riesco a pattinare un po'"
- venire a + infinito; "vengo a trovarti"
- cercare di + infinito; "cerca di imparare" (пробовать учить)

¹ www/Wikipedia/it

- chiedere di + infinito; "ti chiedo di studiare di piu'"
- credere di + infinitive; "credo di avere la febbre"
- dimenticare di + infinito;
- dire di + infinito;
- pensare di + infinito;
- ricordarsi di + infinito;
- smettere di + infinito;
- suggerire di + infinito.

Вывод по первой главе

В данной теоретической части работы были рассмотрены: Определение понятия “предлог ”, предлоги в итальянском языке, сочетание предлогов с определенным артиклем, сочетание предлогов с некоторыми глаголами.

Таким образом, выяснили, что предлог - неизменяемая часть речи, выражающая различные отношения и связи между словами.

Также в данной главе мы ознакомились с итальянскими предлогами: di, a, da, in, su, con, per, а также со словами (наречиями, прилагательными и частицами), которые в определенных случаях принимают форму предлога.

В итальянском языке большинство предлогов сочленяются с определенным артиклем мужского и женского рода единственного и множественного числа. Такой предлог + артикль называется сочлененным или артиклированным.

ГЛАВА II

СЕМАНТИКА И ФУНКЦИИ ИТАЛЬЯНСКИХ ПРЕДЛОГОВ

2.1. Использование предлога “di”

Предлог «di» в сочетании с существительным, прилагательным, инфинитивом и т.д. может употребляться в следующих случаях:

1. Для указания на принадлежность предмета, обычно передаваемого в русском языке при помощи родительного падежа:

L'automobile di mio padre - автомобиль (чей?) моего отца; casa di Marco - дом (чей?) Марко; vestiti di miei amici – одежда (чья) моих друзей и т.д.

2. Для обозначения части от чего-либо:

Molti di noi – многие из нас; una parte della squadra – часть команды; а также после превосходной степени прилагательных: il più intelligente di tutti – умнее всех.

3. В сравнениях:

¹ Lui è più bravo di me – он умнее чем я; oggi fa meno freddo di ieri – сегодня теплее чем вчера.

4. Для обозначения перемещения откуда-либо:

Esco di casa presto – выйду из дома скоро; sto uscendo di lavoro – выхожу с работы.

5. Перемещения куда-либо:

P²assiamo di qui.

6. Нахождения где-либо:

Dormo di là.

7. Для указания на происхождение:

Sono di Roma – я из Рима; quella ragazza è di Torino – та девушка родом из Турина.

8. Возраст:

2. ¹ Dardano Maurizio & Trifone, Pietro (1997), La nuova grammatica della lingua italiana, Bologna, Zanichelli.

3. ² Dardano Maurizio & Trifone, Pietro (1997), La nuova grammatica della lingua italiana, Bologna, Zanichelli.

Un bambino di dieci mesi – десятимесячный ребенок; un ragazzo di sedici anni – шестнадцатилетний парень.

9. **Время:**

Di notte - ночью; d'estate - летом; di pomeriggio – в послеобеденное время.

10. **Количество, размер:**

Un sacco di zucchero - мешок сахара; un grattacielo di cento metri – небоскреб ста метров.

11. **Указывает на причину:**

Tremare di freddo – дрожать от холода; piangere di gioia – плакать от радости.

12. **На цель:**

Cintura di sicurezza.

13. ¹На материал, из которого сделан предмет (в этом случае предлог di образует с существительным сочетания, соответствующие относительным прилагательным в русском языке):

Una tavola di legno - деревянный стол; una statua di -marmo мраморная статуя

²**2.2. Употребление предлога “a”**

Предлог «A» служит для обозначения:

а) направления движения:

Vado a casa - иду домой

Arrivare a Roma - приезжать в Рим

б) нахождения в каком-либо месте:

Vivere a Mosca - жить в Москве

Stare a casa - быть дома

в) назначения:

4. ¹ Dardano Maurizio & Trifone, Pietro (1997), La nuova grammatica della lingua italiana, Bologna, Zanichelli.

5. ² Dardano Maurizio & Trifone, Pietro (1997), La nuova grammatica della lingua italiana, Bologna, Zanichelli.

Una lettera a mio padre - письмо моему отцу

Un telegramma ad Anna - телеграмма Анне

г) времени:

Il treno arriva a ore dieci (alle dieci) - поезд прибывает в 10 часов.

Tu vieni a tempo - ты приходишь вовремя.

Предлог “a” употребляется также при инфинитиве-дополнении некоторых глаголов:

Andare a fare - идти сделать (что-либо)

Cominciare a studiare - начать учиться

Также предлог “a” входит в состав некоторых устойчивых сочетаний:

A piedi - пешком

A cavallo - верхом

Предлог “a” перед словами, начинающимися с гласного употребляется в форме “ad”.

2.13. Употребление предлога “da”

Предлог da служит для обозначения:

а) направления движения от места или лица:

Vengo da Roma - я еду из Рима

Vengo da Anna - я еду от Анны

б) направления движения к лицу, пребывания у какого-либо лица:

Vado da Maria - я иду к Марии

Sono da Maria - я у Марии

в) пригодности, назначения:

Un libro da leggere - книга, которую можно (нужно) прочесть

Un libro da ragazzi - детская книга

г) характерного признака:

Una ragazza dai capelli biondi - девушка со светлыми волосами

¹ Dardano Maurizio & Trifone, Pietro (1997), La nuova grammatica della lingua italiana, Bologna, Zanichelli.

конструкция *pome + da + infinito* обозначает долженствование:

Biancheria da lavare - белье, которое нужно выстирать

Грамматическая конструкция *avere + da + infinito* обозначает долженствование:

Ho da parlarti - мне нужно с тобой поговорить.

Ho da leggere ancora venti pagine - ему нужно прочитать еще 20 страниц.

Выражения и обороты с предлогом *da*:

<i>dall'altra parte</i>	с другой стороны
<i>da parte di</i>	со стороны
<i>da capo</i>	сначала
<i>da bambino</i>	с детства
<i>da poco</i>	недавно
<i>Non ho niente da fare.</i>	Мне нечего делать.
<i>da solo</i>	
<i>da me, da te, da sè</i>	сам, сама, сами
<i>da noi, da voi, da sè</i>	

2.4. Употребление предлога “in”

Предлог “in” служит для обозначения:

1) нахождения в каком-либо месте:

essere in Italia - быть, находиться в Италии

restare in casa - оставаться дома

2) времени:

in un ora - в течении часа

in giornata - в течении дня

Выражения и обороты с предлогом *in*:

<i>in due</i>	вдвоем
<i>in un tratto</i>	вдруг, в одно мгновение
<i>in fondo</i>	в конце концов
<i>in onore</i>	в честь
<i>in viaggio</i>	в пути

2.5. Употребление предлога “con”

Предлог “con” служит для обозначения:

а) совместности:

Lavoriamo con Nina. Мы работаем с Ниной.

б) орудия, инструмента действия:

Tagliare con le forbici. Резать ножницами

Scrivi¹amo con una matita. Мы пишем карандашом.

Выражения и обороты с предлогом con:

Mi congratulo con Lei. Я поздравляю вас.

con questo cattivo tempo в такую нехорошую погоду

con ritardo с опозданием

con gentilezza вежливо, любезно

studia con il professore X учиться у профессора N

2.6. Употребление предлога “per”

Предлог “per” служит для обозначения:

а) места действия:

Passeggiare per la città - гулять по городу

б) назначения, цели (для):

Un libro per Maria - книга для Марии

Lott²iamo per la pace. Мы боремся за мир.

в) времени:

¹ Dardano Maurizio & Trifone, Pietro (1997), La nuova grammatica della lingua italiana, Bologna, Zanichelli.

² Dardano Maurizio & Trifone, Pietro (1997), La nuova grammatica della lingua italiana, Bologna, Zanichelli.

Partiamo per tre giorni - мы уезжаем на три дня.

г) средства действия:

Mandiamo questa lettera per posta - мы посылаем это письмо почтой (по почте).

Выражения и обороты с предлогом per:

è partito per Roma	выехал в Рим
per conto mio	что касается меня
per caso	случайно
prendere per mano	взять за руку
per fortuna	к счастью
mandare per il medico	послать за врачом
occhio per occhio, dente per dente	око за око, зуб за зуб

2.7. Употребление предлогов «tra» и «fra»

Выбор предлога зависит от следующего за ним слова, чтобы не было таких выражений, как: frafratelli (правильно: tra fratelli), tra teologi (правильно: fra teologi). Можно выделить два основных значения:

1) Между (между кем? между чем?), Среди кого?: Tu sei fra gli amici. – Ты – среди друзей. Tra la gente c'è un medico. – Среди людей есть врач. Tra queste due finestre c'è una porta. – Между этими окнами есть дверь.

2) Через сколько? (когда говорим о времени): Sarò pronta fra dieci minuti. – Я буду готова через десять минут. Il film comincia fra un'ora. – Фильм начинается через час.

Предлог TRA (FRA)

Выбор предлога определяется фонетическим окружением. Эти предлоги служат для выражения:

1. Отношений "между" (пространственных, временных и т.д.):

Tra le due città c'è un bel lago;
 Lo strinse tra le braccia;
 Doveva venire tra le due e le tre;
 Tra il lavoro e lo studio non ha un minuto libero;

2. Временного значения через (по отношению к абсолютному будущему):
 Tornero fra due ore (fra due giorni, fra una settimana).

В прошедших временных планах в этом значении в итальянском языке употребляется предлог dopo:

Tornò (è tornato) dopo due ore (due ore dopo);

3. В значении среди, из кого-либо, между, при сравнении типа:

Tra i due fratelli preferisco il minore;

Era il migliore fra tutti;

Другие значения:

Penso fra se;

Detto fra noi;

Passai la domenica tra gli amici

2.8. Вторичные предлоги

1. Простые вторичные предлоги:

durante	во время	verso	по направлению
mediante	посредством	attraverso	через
secondo	по	presso	рядом
oltre	за, сверх, кроме	dietro	за
sopra	на, над	dentro	внутри
sotto	под	lungo	вдоль
contro	против	senza	без
dopo	после		и др.

Примеры:

durante la rappresentazione	во время спектакля
secondo tuo padre	по мнению твоего отца
contro il nemico	против врага
dopo il concerto	после концерта
lungo la strada	вдоль улицы

2. Составные вторичные предлоги:

Составные вторичные предлоги имеют в своем составе один из первичных предлогов: di, a, da и др.

Составные вторичные предлоги с di:

ai piedi di	у подножья	prima di	перед
a guisa di	вместо, в качестве	a causa di	по поводу
a somiglianza di	наподобие	in forza di	в силу
fuori di	вне, снаружи	nel mezzo di	посередине
invece di	вместо	al cospetto di	в присутствии

Примеры:

ai piedi del monte	у подножия горы
fuori di casa	вне дома
prima della partenza	перед отъездом

Составные вторичные предлоги с a:

accanto a	рядом	dirimpetto a	напротив
vicino a	недалеко	fino, sino a	вплоть до
intorno a	вокруг	incontro a	напротив
riguardo a	в отношении	davanti a	перед

in mezzo a

в середине

и др.

Примеры:

accanto a mio zio

рядом с моим дядей

fino a tarda notte

до поздней ночи

incontro a suo padre

напротив своего отца

Составные вторичные предлоги с da:

di qua da

с этой стороны

lontano da

далеко

di là da

с той стороны

fino da

вплоть до

и др.

Примеры:

di qua dai monti

с этой стороны гор

di là dal mare

с той стороны моря

lontano dalla mia famiglia

далеко от моей семьи

fino dai primi anni

с первых лет

Примечание. Предлоги su, presso, verso, senza, sopra, sotto, dopo, contro в употреблении перед личными местоимениями обычно имеют при себе di, напр.:

Cosa hai contro di lui?

Что ты имеешь против него?

Usciremo senza di te.

Мы выйдем без тебя.

Vengono verso di noi.

Они идут в направлении к нам (нам навстречу).

Вывод по второй главе

В данной практической главе моей научно-исследовательской работы, посвященной семантике итальянских предлогов я проанализировала правильное употребление глаголов «DI», «A», «DA», «IN», «CON», «SU»,

«PER», «FRA», которые являются основными в итальянском языке, выражающие различные отношения (временные, пространственные и т.д.) и согласно контексту несут за собой множество значений.

Таким образом, мы увидели правильное употребление итальянских предлогов. рассмотрели некоторые устойчивые выражения и обороты с использованием.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Исследование в данной курсовой работе было проведено с целью семантического анализа итальянских предлогов.

При исследовании сущности предлогов выяснили, что предлог – служебная часть речи, которая в сочетании с косвенными падежами имен существительных, местоимений, числительных, склоняемых субстантивных слов выражает различные отношения между формами имени и другими словами в словосочетании и предложении.

В теоретической части работы были рассмотрены: Определение понятия “предлог”, предлоги в итальянском языке, сочетание предлогов с определенным артиклем, сочетание предлогов с некоторыми глаголами.

Также мы ознакомились с итальянскими предлогами: *di, a, da, in, su, con, per*, а также со словами (наречиями, прилагательными и частицами), которые в определенных случаях принимают форму предлога.

В итальянском языке большинство предлогов сочленяются с определенным артиклем мужского и женского рода единственного и множественного числа. Такой предлог + артикль называется сочлененным или артиклированным.

Без предлогов нельзя обойтись ни в одном языке, таким образом и в итальянском языке они занимают особое место в связи слов в предложении.

В итальянском языке предлоги ставятся перед существительными, местоимениями и глаголами в инфинитиве. Предлоги в итальянском языке подразделяются на две основные группы:

1. Простые или непроизводные предлоги
2. Производные предлоги.

В практической главе моей научно-исследовательской работы, посвященной семантике итальянских предлогов я проанализировала правильное употребление глаголов «*DI*», «*A*», «*DA*», «*IN*», «*CON*», «*SU*», «*PER*», «*FRA*», которые являются основными в итальянском языке,

выражающие различные отношения (временные, пространственные и т.д.) и согласно контексту несут за собой множество значений.

Таким образом, мы увидели правильное употребление итальянских предлогов. рассмотрели некоторые устойчивые выражения и обороты с использованием.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Теоретические источники:

1. Каримов И. А., Узбекистан на пороге независимости, - Т.: Узбекистан, 2011 – 54-59 с.
2. Каримов И. А., Мечта о совершенном поколении, - Т.: Шарк, 1999 – 21, 112 с.
3. Andorno, C. (2003). *La grammatica italiana*. Milano: Bruno Mondadori.
4. Bernini, G. (1987). *Le preposizioni nell'italiano lingua seconda*.
5. Dardano Maurizio & Trifone, Pietro (1997), *La nuova grammatica della lingua italiana*, Bologna, Zanichelli.
6. Dardano Maurizio & Trifone Pietro, *La lingua italiana*, 263-271с
7. М.Р. Хакимов, Д.Б.Шадыева. «Итальянская грамматика в таблицах и схемах. Методическое пособие» - Самарканд, СамГИИЯ, 2014.
8. Jafrancesco E. «Parla e Scrivi. La lingua italiana come L2, Livello elementare e avanzato». Casa editrice Lilagan & C SAS, Firenze, 2006.
9. Dardano M., Trifone P. «La lingua italiana». Bologna.: Zanichelli, 1985.
10. Dardano M., Trifone P. «Grammatica italiana modulare» Zanichelli editore, Bologna, 2002.
11. Mazzetti A., Falcinelli M., Servadio B., «Qui Italia: Lingua e grammatica», Le Monnier, 2009.
12. Kovalev V. «Dizionario russo italiano – italiano russo» – Bologna, 2000.
13. De Mauro T. «Grande Dizionario italiano dell'uso» - Torino: UTET, 2000.
14. Devoto G. «Avviamento alla etimologia italiana. Dizionario etimologico» - Firenze, 1967.
15. «Dizionario Enciclopedico Sansoni», - Firenze, 1953.
16. Pittano Giuseppe. *Dizionario grammatical e degli usi della lingua italiana* – Milano, 1988 – 1993 p
17. Capellini V. *Nuovo Dizionario Pratico Di Grammatica E Linguistica*, - Novara, 1999 – 240 p
18. Электронный словарь ABBYYLingvo

19. Cortelazzo Manlio e Zolli Paolo. Deli - Dizionario Etimologico della Lingua Italiana, - Bologna, 1999 – 2134 p.
20. Cesana Gianni. Dizionario ragionato dei sinonimi e dei contrari,- Milano, 2001 – 2256p.

2. Интернет сайты:

1. www.wikipedia.ru
2. www.wikipedia.it
3. <http://www.treccani.it/enciclopedia>
4. <http://www.portal-slovo.ru>
5. <http://www.treccani.it/vocabolario>